

# Sepher Tehillim (Psalms)

## Chapter 125

יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵינוֹ מְעוֹלָה  
כִּי אֵינוֹ מְעוֹלָה אֵינוֹ מְעוֹלָה  
Ps125:1

אֲשִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבְּטָחִים  
בְּיַהוָה כְּהַר-צִיּוֹן  
לֹא-יִמּוֹט לְעוֹלָם יִשָּׁב:

1. **shir hama`aloth habot'chim baYahúwah k'har-Tsion lo'-yimot l'`olam yesheb.**

**אֲשִׁיר** Surrounds His People.

A Song of Ascents.

**Ps125:1** Those who trust in **אֲשִׁיר** are as Mount Tsion;  
it is **not** shaken but **abides** forever.

<124:1> Ὀιδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.

Οἱ πεποιθότες ἐπὶ κύριον ὡς ὄρος Σιών·

οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα ὁ κατοικῶν Ἱερουσαλὴμ.

1 **Ōidē tōn anabathmōn.**

An ode of the steps.

Hoi pepoithotes epi kyrion hōs oros Siōn;

The ones yielding upon YHWH are as mount Zion;

ou saleuthēsetai eis ton aiōna ho katoikōn Ierusalēm.

shall **not** be shaken into the eon the one dwelling in Jerusalem.

בְּיַהוָה אֵינוֹ מְעוֹלָה  
כִּי אֵינוֹ מְעוֹלָה אֵינוֹ מְעוֹלָה  
Ps125:2

בְּיַהוָה אֵינוֹ מְעוֹלָה  
כִּי אֵינוֹ מְעוֹלָה אֵינוֹ מְעוֹלָה

וַיְהִי כִּי יִשָּׁב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

2. **Y'rushalam harim sabib lah waYahúwah sabib l'`amo me`atah w'ad-`olam.**

**Ps125:2** Yerushalam! The mountains surrounds her,  
so **אֲשִׁיר** surrounds His people from this time forth and forever.

<2> ὄρη κύκλω αὐτῆς, καὶ κύριος κύκλω τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ νῦν  
καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

2 **orē kyklō autēs,**

The mountains are round about her,

kai kyrios kyklō tou laou autou apo tou nyn kai heōs tou aiōnos.

and YHWH is round about his people, from the present and unto the eon.

גְּכִי לֹא יִנּוּחַ שְׁבֹט הַרְשָׁע עַל גּוֹרֵל הַצְּדִיקִים  
לְמַעַן לֹא-יִשְׁלַחוּ הַצְּדִיקִים בְּעוֹלָתָהּ יְדֵיהֶם:

גְּכִי לֹא יִנּוּחַ שְׁבֹט הַרְשָׁע עַל גּוֹרֵל הַצְּדִיקִים

לְמַעַן לֹא-יִשְׁלַחוּ הַצְּדִיקִים בְּעוֹלָתָהּ יְדֵיהֶם:

